

## TABLE DES MATIÈRES — CONTENTS.

### PREMIÈRE PARTIE. — REQUÊTE ET PIÈCES DE LA PROCÉDURE ÉCRITE

#### PART I.—REQUEST AND DOCUMENTS OF THE WRITTEN PROCEEDINGS.

##### SECTION A. — REQUÊTE

##### SECTION A.—REQUEST.

	Pages
I. I. Lettre du Secrétaire général de la S. d. N. au Greffier (27 IX 35) . . . . .	9
II. <b>Requête pour avis consultatif</b> (27 IX 35). — <b>Request</b> <b>for advisory opinion</b> (27 IX 35). . . . .	10
III. <b>Résolution du Conseil de la S. d. N.</b> (23 IX 35). — <b>Resolution of the Council of the L. N.</b> (23 IX 35) . . . . .	10
IV. Liste des documents. — List of documents. . . . .	11

##### SECTION B. — DOCUMENTS TRANSMIS AVEC LA REQUÊTE

##### SECTION B.—DOCUMENTS TRANSMITTED WITH THE REQUEST.

1. Rapport du représentant du Royaume-Uni au Conseil (adopté le 23 IX 35). — Report by the United King- dom representative to the Council (adopted 23 IX 35)	12
2. Lettre du Haut-Commissaire de la S. d. N. à Dantzig au Secrétaire général de la S. d. N. (7 IX 35). — Letter from the High Commissioner of the L. N. at Danzig to the Secretary-General of the L. N. (7 IX 35) . . . . .	15

##### *Annexes au n° 2. — Annexes to No. 2 :*

I. Pétition commune du parti national-allemand, du parti du Centre et du parti social-démocrate (4 IX 35 ; <i>texte allemand</i> ). — Joint petition from the German National Party, the Centre Party and the Social-Democr- at Party (4 IX 35 ; <i>German text</i> ) . . . . .	16
I. <i>Idem</i> ( <i>texte français</i> ). — <i>Idem</i> ( <i>English text</i> ) . . . . .	18
II. <b>Décret du 29 août 1935</b> portant modification de quelques dispositions du Code pénal ( <i>extrait</i> ). — <b>Decree</b>	

	Pages
of August 29th, 1935, to amend certain provisions of the Penal Code ( <i>extract</i> ) . . . . .	19
III. Décret du 29 août 1935 portant modification de certaines dispositions de la procédure pénale et de la loi d'organisation judiciaire ( <i>extrait</i> ). — Decree of August 29th, 1935, to amend provisions of the penal procedure and of the law on the constitution of the courts of law ( <i>extract</i> ) . . . . .	20
IV. Observations du Sénat de Dantzig (7 IX 35; <i>texte allemand</i> ) . . . . .	21
IV. <i>Idem</i> ( <i>texte français</i> ). — <i>Idem</i> ( <i>English text</i> ) . . . . .	24
3. Décrets du 29 août 1935 ( <i>texte allemand</i> ):	
I. <i>Verordnung zur Änderung einiger Bestimmungen des Strafgesetzbuchs</i> . . . . .	28
II. <i>Verordnung zur Änderung von Vorschriften des Strafverfahrens und des Gerichtsverfassungsgesetzes</i> . . . . .	35
III. <i>Allgemeine Verfügung betreffend Mitteilungen in Strafsachen</i> . . . . .	44
4. Extrait du <i>Gesetzblatt für die Freie Stadt Danzig: Loi du 24 juin 1933</i> pour remédier à la détresse du peuple et de l'État ( <i>Gesetz zur Behebung der Not von Volk und Staat</i> ) . . . . .	45
5. Textes législatifs :	
I. Extraits de la loi du 24 juin 1933 ( <i>texte français</i> ) . . . . .	52
II. Code pénal en vigueur à Dantzig avant le 1 <sup>er</sup> septembre 1935. [ <i>Voir p. 244.</i> ]	
III. Décret du 29 août 1935 « portant modification de quelques dispositions du Code pénal » (art. II; <i>texte français</i> ) . . . . .	53
6. Articles de la revue <i>Deutsche Justiz, Rechtspflege und Rechtspolitik</i> , cités dans les Observations du Sénat de Dantzig du 7 septembre 1935 :	
I. „ <i>Der Gedanke der Gerechtigkeit in der deutschen Strafrechtserneuerung</i> “, von Dr. Gürtner :	
Texte allemand . . . . .	54
» français . . . . .	61
II. „ <i>Die leitenden Gedanken der beiden Gesetze zur Änderung des Strafgesetzbuches sowie zur Änderung des Strafverfahrens und des Gerichtsverfassungsgesetzes vom 28. Juni 1935</i> “, von E. Schäfer :	
Texte allemand . . . . .	69
» français . . . . .	74
III. „ <i>Die Einzelheiten der Strafgesetznovelle vom 28. Juni 1935</i> “, von Dr. L. Schäfer :	
Texte allemand . . . . .	79
» français . . . . .	84
7. Extrait des procès-verbaux de la 89 <sup>me</sup> Session du Conseil de la S. d. N. (23 IX 35). — Extract from the minutes of the 89th Session of the Council of the L. N. (23 IX 35) . . . . .	90

## SECTION C. — EXPOSÉS ÉCRITS

## SECTION C.—WRITTEN STATEMENTS.

	Pages
1. <b>Exposé du Sénat de Dantzig</b> (25 X 35) . . . . .	III
2. <b>Notes explicatives des pétitionnaires :</b>	
A. Mémoire adressé à la Cour par les partis national-allemand, social-démocrate et du Centre de Dantzig (22 X 35)	120
B. [ <i>Sans titre ni date.</i> ] . . . . .	132

SECTION D. — DOCUMENTS TRANSMIS  
AU NOM DE LA VILLE LIBRE DE DANTZIGSECTION D.—DOCUMENTS TRANSMITTED  
ON BEHALF OF THE FREE CITY OF DANZIG.

1. Travaux préparatoires qui ont précédé l'approbation de la Constitution de Dantzig par le Conseil de la S. d. N. :	
A. Procès-verbaux de la sous-commission nommée par la Commission préparatoire pour le projet de Constitution. [ <i>Non reproduits.</i> ]	
B. Procès-verbaux de la Commission de la Constitution de l'Assemblée constituante. [ <i>Non reproduits.</i> ]	
C. Comptes rendus sténographiques de l'Assemblée constituante et de la Diète. [ <i>Non reproduits.</i> ]	
2. Arrêts de la Cour supérieure de Dantzig ( <i>extraits</i> ) :	
A. 14 novembre 1935 ( <i>trad.</i> ) . . . . .	145
B. 7 " 1934 ( " ) . . . . .	146
C. 28 avril 1932 ( <i>trad.</i> ) . . . . .	149
3. <i>Zusammenstellung der im Plaidoyer nicht wörtlich zitierten Entscheidungen und Gesetzesstellen</i> (Décisions judiciaires et textes législatifs visés dans l'exposé oral sans y être cités)	152
4. „ <i>Höhere Gerechtigkeit, Gnade und Naturrecht</i> “, von Prof. Dr. Grimm . . . . .	155
5. „ <i>Rechtsgutachten über die Verfassungsmässigkeit des von Volkstag und Senat der Freien Stadt Danzig in der Form eines einfachen Gesetzes beschlossenen und verkündeten Gesetzes zur Behebung der Not von Volk und Staat, vom 24. Juni 1933</i> “, von Prof. Dr. Carl Schmitt. [ <i>Voir Journal officiel de la S. d. N., XVI<sup>me</sup> année, n° 6, pp. 775-785.</i> ]	

DEUXIÈME PARTIE. — SÉANCES PUBLIQUES  
ET PLAIDOIRIES

## PART II.—PUBLIC SITTINGS AND PLEADINGS.

30 X 35 (m.) . . . . .	I 64	I XI 35 (m.) . . . . .	168
3I " " ( " ) . . . . .	I 67	4 XII 35 (m.) . . . . .	169

## ANNEXES AUX PROCÈS-VERBAUX :

## ANNEXES TO THE MINUTES :

	Pages
1. Exposé préliminaire de M. le professeur Dr Wenzel Graf Gleispach (Dantzig), 30 x 35 (m.) . . . . .	171
2. Exposé de M. le professeur Dr Wenzel Graf Gleispach (Dantzig), 31 x 35 (m.) . . . . .	179
3. Questions posées par M. le juge van Eysinga, 31 x 35 (a.-m.) . . . . .	198
4. Exposé ( <i>suite</i> ) de M. le professeur Dr Wenzel Graf Gleispach (Dantzig), 31 x 35 (a.-m.) . . . . .	200
5. Questions posées par M. le juge Urrutia, 31 x 35 (a.-m.) . . . . .	219
6. Réponses de M. le professeur Dr Wenzel Graf Gleispach aux questions posées par MM. les juges van Eysinga et Urrutia, I XI 35 (m.) . . . . .	220
7. Exposé de M. le Dr Grimm (Dantzig), I XI 35 (m.) . . . . .	222

## TROISIÈME PARTIE. — AUTRES DOCUMENTS

## PART III.—OTHER DOCUMENTS.

## DOCUMENTS RECUEILLIS PAR LE GREFFE

## DOCUMENTS ASSEMBLED BY THE REGISTRY.

1. Constitution de Dantzig. [*Voir Série C, n° 56, pp. 49-69.*]
2. Code pénal en vigueur à Dantzig avant le 1<sup>er</sup> septembre 1935 (par. 2 et 2 a) . . . . . 244
3. Lois d'autorisation dantziennes antérieures à celle du 24 juin 1933. [*Non reproduites; voir liste aux pp. 244-245.*]
4. Passage de l'arrêt de la Cour supérieure de Dantzig du 7 novembre 1934. [*Voir p. 146.*]
5. *Idem*, du 28 avril 1932. [*Voir p. 149.*]

## QUATRIÈME PARTIE. — CORRESPONDANCE

## PART IV.—CORRESPONDENCE.

1. Conseiller juridique p. i. du Secrétariat S. d. N. au Greffier (*tél.* — 23 IX 35) . . . . . 248
2. Acting Legal Adviser of the Secretariat L. N. to Registrar (24 IX 35) . . . . . 248
3. Political Section of the Secretariat L. N. to Registrar (28 IX 35) . . . . . 248
4. Acting Legal Adviser of the Secretariat L. N. to Registrar (27 IX 35) . . . . . 249
5. Secrétaire général S. d. N. au Greffier (27 IX 35). [*Voir p. 9.*]
6. Greffier au président du Sénat de Dantzig (I x 35) . . . . . 249

CONTENTS

295  
Pages

7. Registrar to Secretary-General L. N. (2 x 35) . . . . .	250
8. Registrar to Foreign Minister of Egypt (2 x 35) . . . . .	250
9. Greffier au Sénat de Dantzig (2 x 35) . . . . .	250
10. Greffier au ministre de Pologne à La Haye (2 x 35) . . . . .	252
11. Greffier au président du Sénat de Dantzig (2 x 35) . . . . .	252
12. Registrar to Acting Legal Adviser of the Secretariat L. N. (2 x 35). . . . .	252
13. Greffier au Sénat de Dantzig (4 x 35) . . . . .	253
14. Greffier au ministre de Pologne à La Haye (4 x 35) . . . . .	253
15. Greffier au président du Sénat de Dantzig (4 x 35) . . . . .	253
16. Greffier au Secrétaire général S. d. N. (4 x 35) . . . . .	254
17. Registrar to Political Section of the Secretariat L. N. (4 x 35). . . . .	254
18. Registrar to Acting Legal Adviser of the Secretariat L. N. (4 x 35). . . . .	254
19. Haut-Commissaire S. d. N. à Dantzig au Greffier (4 x 35)	255
20. Président du Sénat de Dantzig au Greffier (4 x 35)* . . . . .	255
21. Acting Legal Adviser of the Secretariat L. N. to Registrar (4 x 35). . . . .	256
22. <i>Idem</i> (5 x 35). . . . .	256
23. Agent dantzikois à la Cour (5 x 35)* . . . . .	256
<i>Annexe au n° 23: Pleins pouvoirs (5 x 35)* . . . . .</i>	256
24. <i>Idem</i> (5 x 35)* . . . . .	257
<i>Annexe au n° 24: Sénat de Dantzig à la Cour (5 x 35)* . . . . .</i>	257
25. Greffier à l'agent dantzikois (9 x 35) . . . . .	258
26. Agent dantzikois au Greffier (9 x 35)* . . . . .	258
27. Greffier à l'agent dantzikois (10 x 35) . . . . .	259
28. Greffier au Secrétaire général S. d. N. (10 x 35) . . . . .	260
29. Greffier à l'agent dantzikois (10 x 35) . . . . .	260
30. Registrar to Acting Legal Adviser of the Secretariat L. N. (11 x 35) . . . . .	260
31. Greffier à l'agent dantzikois (12 x 35) . . . . .	260
32. Acting Legal Adviser of the Secretariat L. N. to Registrar (12 x 35) . . . . .	261
33. Registrar to Secretary-General L. N. ( <i>tel.</i> —14 x 35) . . . . .	262
34. Greffier au Secrétaire général S. d. N. (14 x 35) . . . . .	262
35. Registrar to High Commissioner L. N. at Danzig (14 x 35)	263
36. Registrar to Acting Legal Adviser of the Secretariat L. N. (14 x 35) . . . . .	263
37. Greffier à l'agent dantzikois (14 x 35) . . . . .	263

\* En allemand.

	Pages
38. Conseil dantzikois à la Cour (16 x 35)* . . . . .	264
<i>Annexe au n° 38</i> : Pleins pouvoirs (15 x 35)* . . . . .	264
39. Greffier à l'agent dantzikois (17 x 35) . . . . .	264
<i>Annexe 1 au n° 39</i> : Note du Greffier aux membres de la Cour (14 x 35) . . . . .	265
<i>Annexe 2 au n° 39</i> : <i>Idem</i> (16 x 35) . . . . .	266
40. Section politique du Secrétariat S. d. N. au Greffier (16 x 35) .	266
41. Greffier à Section politique du Secrétariat S. d. N. (19 x 35)	266
42. Agent dantzikois au Greffier (17 x 35) . . . . .	267
43. Conseiller juridique p. i. du Secrétariat S. d. N. au Gref- fier (18 x 35) . . . . .	267
<i>Annexe au n° 43</i> : Secrétaire général S. d. N. au Haut- Commissaire S. d. N. à Dantzig (16 x 35) . . . . .	267
44. Greffier à l'agent dantzikois (21 x 35) . . . . .	268
45. Sénat de Dantzig au Greffier (21 x 35)* . . . . .	268
46. <i>Idem</i> (21 x 35)* . . . . .	268
<i>Annexe au n° 46</i> : Haut-Commissaire S. d. N. à Dantzig au Sénat de Dantzig (19 x 35)* . . . . .	269
47. Greffier au Sénat de Dantzig (23 x 35) . . . . .	269
48. Greffier à l'agent dantzikois (23 x 35) . . . . .	270
49. High Commissioner L. N. at Danzig to Registrar (24 x 35)	270
50. Pétitionnaires dantzikois à la Cour (23 x 35)* . . . . .	270
51. Registrar to High Commissioner L. N. at Danzig (25 x 35)	271
52. Greffier aux pétitionnaires dantzikois (25 x 35). . . . .	271
53. Agent dantzikois au Greffier (25 x 35) . . . . .	272
54. Greffier à l'agent dantzikois (26 x 35) . . . . .	272
55. Agent dantzikois au Greffier (26 x 35) . . . . .	272
56. Greffier à l'agent dantzikois (28 x 35) . . . . .	273
57. <i>Idem</i> (30 x 35) . . . . .	273
58. <i>Idem</i> (30 x 35) . . . . .	273
59. <i>Idem</i> (30 x 35) . . . . .	274
60. Acting Legal Adviser of the Secretariat L. N. to Regis- trar (30 x 35) . . . . .	274
61. Greffier au Secrétaire général S. d. N. (31 x 35) . . . . .	275
62. Greffier à l'agent dantzikois (1 XI 35) . . . . .	275
63. <i>Idem</i> (1 XI 35) . . . . .	275
64. <i>Idem</i> (2 XI 35) . . . . .	275
65. Greffier au Secrétaire général S. d. N. (2 XI 35) . . . . .	276
66. Sénat de Dantzig à la Cour (1 XI 35)* . . . . .	276
67. Greffier au Secrétaire général S. d. N. (2 XI 35) . . . . .	277

• En allemand.

CONTENTS

297

	Pages
68. Greffier au Sénat de Dantzig (2 XI 35) . . . . .	278
69. Greffier à l'agent dantzikois (4 XI 35) . . . . .	279
70. Agent dantzikois au Greffier (4 XI 35) . . . . .	280
71. Conseiller juridique p. i. du Secrétariat S. d. N. au Greffier (4 XI 35) . . . . .	280
72. Acting Legal Adviser of the Secretariat L. N. to Registrar (6 XI 35) . . . . .	280
73. High Commissioner L. N. at Danzig to Registrar ( <i>extract—</i> 6 XI 35) . . . . .	281
<i>Annex to No. 73: High Commissioner L. N. at Danzig to President of Danzig Senate (5 IX 35)</i> . . . . .	281
74. <i>Idem (extract—7 XI 35)</i> . . . . .	282
75. Greffier à l'agent dantzikois (12 XI 35) . . . . .	282
76. Sénat de Dantzig au Greffier (14 XI 35)* . . . . .	282
77. Greffier au Sénat de Dantzig (19 XI 35) . . . . .	283
78. Greffier à l'agent dantzikois (19 XI 35) . . . . .	283
79. Agent dantzikois a. i. au Greffier (20 XI 35) . . . . .	283
80. Greffier à l'agent dantzikois ( <i>tél.</i> — 29 XI 35) . . . . .	284
81. <i>Idem (tél.</i> — 2 XII 35) . . . . .	284
82. Greffier au Secrétaire général S. d. N. ( <i>tél.</i> — 2 XII 35) . . . . .	284
83. Registrar to Secretary-General L. N. (2 XII 35) . . . . .	284
84. Agent dantzikois au Greffier ( <i>tél.</i> — 3 XII 35) . . . . .	284
85. Greffier à l'agent dantzikois (4 XII 35) . . . . .	284
86. Registrar to Secretary-General L. N. ( <i>tél.</i> —4 XII 35) . . . . .	285
87. <i>Idem</i> (4 XII 35) . . . . .	285
88. <i>Idem</i> (4 XII 35) . . . . .	285
89. Registrar to High Commissioner of L. N. at Danzig (4 XII 35) . . . . .	285
90. Greffier aux capitaines régents de Saint-Marin (4 XII 35) . . . . .	286

ANNEXE A LA QUATRIÈME PARTIE

ANNEX TO PART IV.

1. Ordonnance rendue par le Président de la Cour (4 X 35). — Order made by the President of the Court (4 X 35) . . . . .	288
2. <i>Idem</i> (10 X 35). — <i>Idem</i> (10 X 35) . . . . .	289
3. Ordonnance rendue par la Cour (31 X 35). [ <i>Voir Série A/B,</i> <i>fasc. n° 65, pp. 69-71.</i> ] — Order made by the Court (31 X 35). [ <i>See Series A./B., Fasc. No. 65, pp. 69-71.</i> ]	

\* En allemand.